

GLORIA

(Gloria in excelsis Deo)
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te,
gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex caelestis
Deus Pater omnipotens,
Domine Fili unigenite,
Iesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis;
qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus,
Iesu Christe,
cum Sancto Spiritu:
in gloria Dei Patris.
Amen.

GLORIA

(Ära vare Gud i höjden)
och frid på jorden
åt människor av god vilja.
Vi lovar dig,
vi välsignar dig,
vi tillber dig,
vi prisar och ärar dig,
vi tackar dig för din stora härlighet.
Herre Gud, himmelske konung,
Gud Fader allsmäktig.
Herre, Guds enfödde Son, Jesus Kristus.
Herre Gud, Guds lamm, Faderns Son.
Du som borttager världens synder,
förbarma dig över oss.
Du som borttager världens synder,
tag emot vår bön.
Du som sitter på Faderns högra sida,
förbarma dig över oss.
Ty du allena är helig,
du allena Herre,
du allena den högste, Jesus Kristus,
med den helige Ande, i Guds Faderns härlighet.
Amen.

CREDO

Credo in unum Deum,
Patrem omnipoténtem,
Factórem cæli et terræ,
visibílium ómnium et invisibílium.

Et in unum Dóminum Iesum Christum,
Fílium Dei unigénitum,
et ex Patre natum ante ómnia sæcula.
Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de
Deo vero,
génitum, non factum, consubstantiálem Patri:
per quem ómnia facta sunt.
Qui propter nos hómines et propter nostram
salútem
descéndit de cælis,
et incarnátus est de Spíritu Sancto
ex María Vírgine, et homo factus est;
crucifíxus étiam pro nobis sub Póntio Piláto,
passus et sepúltus est,
et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras,
et ascéndit in cælum, sedet ad dexteram Patris;
et íterum ventúrus est cum glória,
iudicáre vivos et mórtuos,
cuius regni non erit finis.

Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem:
qui ex Patre Filióque procedit,
qui cum Patre et Fílio simul adorátur et
conglorificátur,
qui locútus est per prophétas.

CREDO Den nicensk-konstantinopolitanska

Vi tror på en enda Gud,
den allsmåktige Fadern,
skaparen av himmel och jord,
av allt synligt och osynligt.

Vi tror på en enda Herre, Jesus Kristus,
Guds ende Son,
född av Fadern före all tid,
Gud av Gud, ljus av ljus, sann Gud av sann Gud,
född, inte skapad,
av samma väsen som Fadern,
på honom genom vilken allt har blivit till,
som för oss människor
och vår frälsning
steg ner från himlarna,
blev människa av kött och blod
genom den heliga Anden och jungfrun Maria,
korsfästes för vår skull under Pontius Pilatus,
led döden och begravdes,
uppstod på tredje dagen i enlighet med
skrifterna,
steg upp till himlarna, sitter på Faderns högra
sida och skall återvända i härlighet för att döma
levande och döda, och vars välde aldrig skall ta
slut.

Vi tror på den heliga Anden, Herren och
livgivaren,
som utgår av Fadern och Sonen,
som tillbeds och äras med Fadern och Sonen
och som har talat genom profeterna.

Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam
Ecclésiam.

Confíteor unum baptísma in remissionem
peccatórum.

Et expécto resurrectionem mortuórum,
et vitam ventúri sæculi. Amen.

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Vi tror på en enda, helig, allmänlig och
apostolisk kyrka.

Vi bekänner ett enda dop till syndernas förlåtelse,
vi förväntar de dödas uppståndelse
och den kommande världens liv. Amen.

SANCTUS

Helig, helig, helig,

Herre Gud Sebaot.

Himlarna och jorden är fulla av din härlighet.

Hosianna i höjden.

Välsignad vare Han som kommer i Herrens namn.

Hosianna i höjden.